



# Instruction / Anleitung

---

Datum: 7. Januar 2026  
Für: Autorité scantonales de surveillance / Kantonale Aufsichtsbehörde  
Kopie an: TS-IA (Indirekte Aufsicht)

---

Aktenzeichen: BFE-314.0-13/1

## **Instruction pour l'utilisation des listes statique et dynamique** **Anleitung für die Nutzung der statischen und dynamischen Listen**

Les listes statique et dynamique sont à disposition des autorités cantonales de surveillance des ouvrages d'accumulation sous la forme de tableaux Excel.

Ces listes statiques et dynamiques sont des compléments au rapport annuel des activités de surveillance que les autorités cantonales de surveillance des ouvrages d'accumulation doivent remettre à l'OFEN jusqu'au 30 juin de l'année suivante. Ces listes permettent à l'OFEN de compléter sa base de données et de vérifier l'exhaustivité du dossier de l'ouvrage d'accumulation. Les informations détaillées concernant un ouvrage doivent être documentés dans le rapport annuel d'activités de surveillance.

La liste statique est principalement liée à la géométrie et aux accessoires de l'ouvrage, ainsi qu'à la présence d'un risque potentiel particulier. Cette liste n'est pas vouée à évoluer d'année en année (d'où le terme « statique »)

La liste dynamique permet d'informer sur les contrôles, leurs résultats et le dossier de l'ouvrage d'accumulation. Les informations peuvent varier d'une année sur l'autre (d'où le terme « dynamique »). L'OFEN remercie les autorités cantonales de surveillance de tenir compte des informations se trouvant ci-dessous pour remplir ces deux listes de la manière la plus complète et précise.

Den kantonalen Aufsichtsbehörden für Stauanlagen stehen die statischen und dynamischen Listen in Form von Excel-Tabellen zur Verfügung.

Diese ergänzen den jährlichen Bericht über die Aufsichtsaktivitäten, den die kantonalen Aufsichtsbehörden für Stauanlagen dem BFE bis zum 30. Juni des folgenden Jahres vorlegen müssen. Mithilfe dieser Listen kann das BFE seine Datenbank vervollständigen und die Vollständigkeit der Aktensammlung über die Stauanlagen überprüfen. Die detaillierten Informationen zu einer Stauanlage müssen im jährlichen Bericht über die Aufsichtsaktivitäten dokumentiert werden.

Die statische Liste bezieht sich hauptsächlich auf die Geometrie und die Ausrüstung der Stauanlage sowie auf das Vorhandensein eines besonderen Gefährdungspotenziales. Diese Liste soll sich von Jahr zu Jahr nicht ändern (daher der Begriff „statisch“).

Die dynamische Liste enthält Informationen zu den Kontrollen, deren Ergebnissen und die Aktensammlung über die Stauanlage. Da diese Informationen von Jahr zu Jahr variieren können, wird hierfür der Begriff „dynamisch“ verwendet.

Das BFE dankt den kantonalen Aufsichtsbehörden dafür, dass sie die untenstehenden Informationen berücksichtigen, um diese beiden Listen so vollständig und genau wie möglich auszufüllen.

Bundesamt für Energie BFE  
Franz Gazeau  
Postadresse: CH-3003 Bern  
Standort: Pulverstrasse 13, 3063 Ittigen  
Tel. +41 58 464 27 38, Fax +41 58 463 25 00  
franz.gazeau@bfe.admin.ch  
<http://www.bfe.admin.ch/>



## Liste STATIQUE / STATISCHE Liste

Stauanlagen unter kantonaler Aufsicht / Ouvrages sous surveillance cantonale													Kanton / Canton		7		BFE / OFEN, Version 19.12.2025							
Erhebung vom / Relevé du:		1		Name / Nom			2		Vorname / Prénom		3		Telefon / Téléphone		4		E-Mail / email		5		Amt, Abteilung / Office, Département		6	
Anderung ggü. Vorjahr Modification p.r. année précédente		1) PG: Gewichtsmauer / Barrage poids   BM: Wehr / Barrage mobile			2) H: Hydraulische Energie / Hydroélectrique   S: Wasserversorgung / Services de distribution			3) gemäss Richtlinie BFE   selon directives OFEN			4) Bund / Kantone / Keine Unterstellung / Offen   Confédération / Cantons / Non Assujetti / Ouvert			VA: Bogenstaumauer / Barrage-volée   TE: Erdämmung / Barrage en terre		I: Bewässerung (Agro, Beschneelung) / Irrigation (agriculture, enneigement)   R: Teichanlage, Biotop / Buis récréatifs		ER: Stenschüttdamm / Barrage en enrochement		C: Rückhalt (Wasser, Lawen, Geschiebe) / Contrôle des crues (eau, avalanches, sédiments)   F: Fischzucht / Élevage de poissons				
Stauanlage	Eigentümer	Betreiber	Gemeinde	Fluss, Bach	Typ	Zweck	Baujahr	Jahr der Inbetriebnahme	Grundablass vorhanden	Koordinate X	Koordinate Y	Kronenhöhe m ü. M.	Kronenlänge	Maximale Sperrhöhe	Stauhöhe	Stauvolumen	Geometrische Kriterien erfüllt (Art. 2 StAG)	Besonderes Gefährdungspotenzial	Kantonale Verfügung vor 1.1.2013	Unterstellung bzw. Aufsichtsbehörde	Erfahrene Fachperson (Art. 20 StAV)	Bemerkungen		
Ouvrage d'accumulation	Propriétaire	Exploitant	Commune	Cours d'eau	Type	But	Année de construction	Année de mise en service	Vanne de fond présente	Coordonnée X ± 10 m	Coordonnée Y ± 10 m	Niveau en crête m. s. m.	Longueur du couronnement	Hauteur maximale du barrage	Hauteur de retenue	Volume de retenue	Critères géométriques vérifiés (Art. 2 LOA)	Risque potentiel particulier	Décision cantonale avant le 1.1.2013	Assujettissement resp. autorité de surveillance	Professional expérimenté (Art. 20 OSOA)	Remarques		
					1)	2)			j - n / o - n	m	m	m. s. m.	m	m	m	m³	j - n / o - n	3)	j - n / o - n	j - n / o - n	4)			
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W		

Ref.	Remarque	Bemerkung	Format	Exemple / Beispiel
1	Date du document	Dokumentsdatum	DD.MM.YYYY	17.04.2025
2	Nom de la personne responsable qui a rempli le document	Name der verantwortlichen Person, die das Dokument ausgefüllt hat	Texte / Text	Mustermann
3	Prénom de la personne responsable	Vorname der verantwortlichen Person	Texte / Text	Hans
4	Numéro de téléphone de la personne responsable	Telefonnummer der verantwortlichen Person	Nombre / Nummer	012345678
5	Adresse E-mail de la personne responsable	E-Mail-Adresse der verantwortlichen Person	Texte / Text	Hans.mustermann@ag.ch
6	Office et département de la personne responsable	Amt und Abteilung der verantwortlichen Person	Texte / Text	Wasseramt, Naturgefahren
7	Canton responsable de la surveillance des ouvrages	Zuständiger Kanton für die Überwachung der Bauwerke	Texte / Text	AG
A	Nom de l'ouvrage d'accumulation	Name der Stauanlage	Texte / Text	Schönerdamm
B	Propriétaire de l'ouvrage (nom, commune)	Eigentümer der Stauanlage (Name, Gemeinde)	Texte / Text	Max Sperre, Bachdorf
C	Exploitant de l'ouvrage (nom, commune)	Betreiber der Stauanlage (Name, Gemeinde)	Texte / Text	Strom AG, Enerstadt
D	Commune administrative sur laquelle l'ouvrage est situé	Verwaltungsgemeinde, in der sich die Stauanlage befindet	Texte / Text	Schönerdorf
E	Cours d'eau sur lequel l'ouvrage est installé	Fluss oder Bach, an dem die Stauanlage errichtet wurde	Texte / Text	Schönerbach
F	Type de l'ouvrage	Stauanlage Typ	Texte / Text	ER

Ref.	Remarque	Bemerkung	Format	Exemple / Beispiel
<b>G</b>	But principal de l'ouvrage	Hauptzweck der Stauanlage	Texte / Text	H
<b>H</b>	Année de construction de l'ouvrage	Baujahr der Stauanlage	YYYY	1956
<b>I</b>	Année de mise en service de l'ouvrage	Jahr der Inbetriebnahme der Stauanlage	YYYY	1958
<b>J</b>	Présence d'une vanne de fond	Vorhandensein einer Grundablass	Texte / Text	j - n / o - n
<b>K</b>	Coordonnée X de l'ouvrage d'accumulation selon le format CH1903+/LV95 en [m]	X-Koordinate der Stauanlage nach CH1903+/LV95 in [m]	Nombre / Nummer	2602562.88
<b>L</b>	Coordonnée Y de l'ouvrage d'accumulation selon le format CH1903+/LV95 en [m]	Y-Koordinate der Stauanlage nach CH1903+/LV95 in [m]	Nombre / Nummer	1202772.15
<b>M</b>	Niveau en crête de l'ouvrage [m. s. m]	Kronenhöhe der Stauanlage [m. ü. M]	Nombre / Nummer	654.20
<b>N</b>	Longueur du couronnement de l'ouvrage [m]	Kronenlänge der Stauanlage [m]	Nombre / Nummer	53.5
<b>O</b>	Hauteur maximale du barrage [m]	Maximale Sperrhöhe der Stauanlage [m. ü. M.]	Nombre / Nummer	9.50
<b>P</b>	Hauteur de retenue de l'ouvrage [m]. Valeur utilisée pour la détermination de l'assujettissement, à déterminer selon la directive de l'OFEN	Stauhöhe der Stauanlage [m]. Wert, der für die Bestimmung der Unterstellung verwendet wird, zu bestimmen mit den BFE-Richtlinien	Nombre / Nummer	8.20
<b>Q</b>	Volume de retenue de l'ouvrage [m <sup>3</sup> ]. Valeur utilisée pour la détermination de l'assujettissement, à déterminer selon la directive de l'OFEN	Stauvolumen der Stauanlage [m <sup>3</sup> ]. Wert, der für die Bestimmung der Unterstellung verwendet wird, zu bestimmen mit den BFE-Richtlinien	Nombre / Nummer	15000
<b>R</b>	L'ouvrage remplit-il les conditions géométriques définies à l' <a href="#">article 2 LOA</a> ?	Erfüllt die Stauanlage die in <a href="#">Artikel 2 LOA</a> festgelegten geometrischen Kriterien?	Texte / Text	j - n / o - n
<b>S</b>	L'ouvrage présente-t-il au moins un risque potentiel particulier selon la directive de l'OFEN ?	Stellt die Stauanlage gemäss der Richtlinie des BFE mindestens ein besonderes Gefährdungspotenzial dar?	Texte / Text	j - n / o - n
<b>T</b>	L'assujettissement de l'ouvrage a-t-il été ordonné par décision cantonale avant le 1 <sup>er</sup> janvier 2013 ?	Wurde die Unterstellung der Stauanlage vor dem 1. Januar 2013 durch eine kantonale Verfügung angeordnet?	Texte / Text	j - n / o - n
<b>U</b>	Quel est l'état de l'assujettissement de l'ouvrage ? Si l'ouvrage est assujetti, quelle autorité est responsable de sa surveillance ?	Wie ist der Status der Unterstellung der Stauanlage? Wenn die Stauanlage unterstellt ist, welche Behörde ist für ihre Überwachung zuständig?	Texte / Text	K
<b>V</b>	Qui est le professionnel expérimenté qui évalue le contrôle annuel ( <a href="#">art. 18</a> et <a href="#">20</a> OSOA) ?	Wer ist die erfahrene Fachperson, die die Jahreskontrolle beurteilt ( <a href="#">Art. 18</a> und <a href="#">20</a> OSOA)?	Texte / Text	Max Expertmann
<b>W</b>	Remarque importante concernant l'ouvrage	Wichtige Bemerkungen betreffend die Stauanlage	Texte / Text	

**Liste DYNAMIQUE / DYNAMISCHE Liste**

Stauanlagen unter kantonalen Aufsicht / Ouvrages sous surveillance cantonale										Kanton / Canton		7		BFE / OFEN, Version 19.12.2025													
Übersichtstabelle Sachstand Ende / Vue d'ensemble, état des dossiers fin										2025		6															
Name / Nom		Vorname / Prénom		Telefon / Téléphone		E-Mail / email		Amt, Abteilung / Office, Département		5																	
Anderung ggü. Vorjahr Modification p.r. année précédente				1) Statische Sicherheitsanforderungen erfüllt / Exigences de la sécurité statique remplies				2) Erdbeben Sicherheitsanforderungen erfüllt / Exigences de la sécurité sismique remplies				3) Hochwassersicherheitsanforderungen erfüllt / Exigences de la sécurité aux crues remplies															
				4) durch Aufsichtsbehörde / par autorité de surveillance				5) gemäss Art. 16 Abs. 2 StAV / selon Art. 16 al. 2 OSOA																			
Stauanlage Ouvrage d'accumulation	Letzter Jahresbericht Dernier Rapport annuel	letzte Kontrolle Dernier contrôle 4)	Zustand / Etat			Aktenammlung über die Stauanlage (Art 16 StAV) Dossier de l'ouvrage d'accumulation (Art 16 OSOA)										Bemerkungen / Remarques											
			einwandfrei bon	Mängel festgestellt (siehe Bericht) Défauts constatés (voir rapport)	Betrieb gefährdet (siehe Bericht) Mise en danger de l'exploitation (voir rapport)	Statik Statique 1)	Erdbeben Séisme 2)	Hochwasser Crues 3)	Notfallreglement Règlement en cas d'urgence	Überwachungsreglement Règlement de surveillance	Wehrreglement Règlement de manoeuvre des vannes	weitere Dossiers Dossiers additionnels 5)															
Jahr/ année		Jahr/ année				Ja	Nein	Ja	Nein	Ja	Nein	Ja	Nein	Ja	Nein	Ja	Nein	zum Teil									
A		B		C		D		E		F		G		H		I		J		K		L		M		N	

Ref.	Remarque	Bemerkung	Format	Exemple / Beispiel
1	Nom de la personne responsable qui a rempli le document	Name der verantwortlichen Person, die das Dokument ausgefüllt hat	Texte / Text	Mustermann
2	Prénom de la personne responsable	Vorname der verantwortlichen Person	Texte / Text	Hans
3	Numéro de téléphone de la personne responsable	Telefonnummer der verantwortlichen Person	Nombre / Nummer	012345678
4	Adresse E-mail de la personne responsable	E-Mail Adresse der verantwortlichen Person	Texte / Text	Hans.mustermann@ag.ch
5	Office et département de la personne responsable	Amt und Abteilung der verantwortlichen Person	Texte / Text	AWEL, Naturgefahren
6	année du document	Dokumentsdatum	YYYY	2025
7	Canton responsable de la surveillance des ouvrages	Zuständiger Kanton für die Überwachung der Bauwerke	Texte / Text	AG
A	Nom de l'ouvrage d'accumulation	Name der Stauanlage	Texte / Text	Schönerdamm
B	Dernier rapport annuel de l'exploitant remis à l'autorité de surveillance	Letzter Jahresbericht des Betreibers an die Aufsichtsbehörde	YYYY	2024
C	Dernier contrôle par l'autorité de surveillance	Letzte Kontrolle durch die Aufsichtsbehörde	YYYY	2024
D-E-F	Etat général de l'ouvrage de retenue. Les détails sont à donner dans le rapport annuel à l'OFEN.	Zustand der Stauanlage. Die Details sind im Jahresbericht an das BFE anzugeben.	Texte / Text	X (ou vide / oder leer)

Ref.	Remarque	Bemerkung	Format	Exemple / Beispiel
<b>G</b>	L'ouvrage d'accumulation remplit-il les exigences de la sécurité statique ?	Erfüllt die Stauanlage die statischen Sicherheitsanforderungen?	Texte / Text	X (ou vide / oder leer)
<b>H</b>	L'ouvrage d'accumulation remplit-il les exigences de la sécurité sismique ?	Erfüllt die Stauanlage die Erdbeben Sicherheitsanforderungen?	Texte / Text	X (ou vide / oder leer)
<b>I</b>	L'ouvrage d'accumulation remplit-il les exigences de la sécurité aux crues ?	Erfüllt die Stauanlage die Hochwassersicherheitsanforderungen?	Texte / Text	X (ou vide / oder leer)
<b>J</b>	Le règlement en cas d'urgence de l'ouvrage d'accumulation est-il disponible ?	Steht das Notfallreglement zur Verfügung?	Texte / Text	X (ou vide / oder leer)
<b>K</b>	Le règlement de surveillance de l'ouvrage d'accumulation est-il disponible ?	Steht das Überwachungsreglement zur Verfügung?	Texte / Text	X (ou vide / oder leer)
<b>L</b>	Le règlement de manœuvre des vannes de l'ouvrage d'accumulation est-il disponible ?	Steht das Wehrreglement zur Verfügung?	Texte / Text	X (ou vide / oder leer)
<b>M</b>	Le dossier de l'ouvrage comprend-il aussi les documents listés à l' <a href="#">article 16 OSOA</a> ?	Enthält die Aktensammlung der Stauanlage auch die in <a href="#">Artikel 16 StAV</a> aufgeführten Dokumente?	Texte / Text	X (ou vide / oder leer)
<b>N</b>	Remarque importante concernant l'ouvrage	Wichtige Bemerkungen betreffend die Stauanlage	Texte / Text	